



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Tora nevi'im u-ketuvim

Leusden, Johannes

Amstelodami, 1667

Cap. IV.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39406

וְאֶת־יַדְךָ הַחֹזֶקֶה אֲשֶׁר מִי־אֵל בְּשָׁמַיִם וּבָאָרֶץ אֲשֶׁר־
 יַעֲשֶׂה כַּמַּעֲשֵׂיךָ וּכְגֹבֹרֹתֶיךָ: אֶעֱבְרָה־נָא וְאֶרְאֶה כֹּה
 אֶת־הָאָרֶץ הַטּוֹבָה אֲשֶׁר בְּעֵבֶר הַיַּרְדֵּן הַהַר הַטּוֹב
 הַזֶּה וְהַלְבֵּנָן: וַיִּתְעַבֵּר יְהוָה בִּי לְמַעַנְכֶם וְלֹא שָׁמַע
 אֵלַי וַיֹּאמֶר יְהוָה אֵלַי רַב־לֶךָ אֵל־תּוֹסֵף דִּבְרֵי אֵלַי
 עוֹר בְּדַבַּר הַזֶּה: עַל־הַיָּדָאֵשׁ הַפְּסֻנָה וְשֵׂא עֵינֶיךָ־יִמָּה
 וּצְפֹנָה וְתִימָנָה וּמִזְרַחָה וּרְאֵה בְּעֵינֶיךָ כִּי־לֹא תֵעָבֶר
 אֶת־הַיַּרְדֵּן הַזֶּה: וְצוּ אֶת־יְהוָה שֶׁעוֹחֶזֶקֶהוּ וְאִמְצָהוּ
 כִּי־הוּא יַעֲבֹר לִפְנֵי הָעָם הַזֶּה וְהוּא יַנְחִיל אוֹתָם אֶת־
 הָאָרֶץ אֲשֶׁר תִּרְאֶה: וַנִּשְׁבַּ בְּנֵי־אִמּוֹל בֵּית פְּעוֹר: 29

missionis
transire
permitteret; quod
Deus non
concessit; sed quod
inde illam
videret, &
quod ad
illam expugnandam, animum febo-
suah roboraret.

פ

וְעַתָּה יִשְׂרָאֵל שִׁמְעוּ אֶל־הַחֻקִּים וְאֶל־הַמִּשְׁפָּטִים אֲשֶׁר־
 אֲנִי מְלַמֵּד אֶתְכֶם לַעֲשׂוֹת לְמַעַן תַּחֲיוּ וּבִאתֶם
 וּרְשַׁתֶּם אֶת־הָאָרֶץ אֲשֶׁר יְהוָה אֱלֹהֵי אֲבֹתֵיכֶם נָתַן
 לָכֶם: לֹא תִסְפּוּ עַל־הַדְּבָר אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם
 וְלֹא תִגְרְעוּ מִמֶּנּוּ לְשֹׁמֵר אֶת־מִצְוֹת יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם
 אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶתְכֶם: עֵינֵיכֶם הִרְאֹת אֶת־אֲשֶׁר־
 עָשָׂה יְהוָה בְּבַעַל פְּעוֹר כִּי־כָל־הָאִישׁ אֲשֶׁר הִלֵּךְ
 אַחֲרָי בְּעַל־פְּעוֹר הִשְׁמִידוּ יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִקִּרְבְּךָ:
 וְאַתֶּם הִרְבִּיקִים בִּיהוָה אֱלֹהֵיכֶם חַיִּים כְּלַכֶּם הַיּוֹם:
 רְאֵה לְמַדְתִּי אֶתְכֶם חֻקִּים וּמִשְׁפָּטִים כַּאֲשֶׁר צִוִּיתִי
 יְהוָה אֱלֹהֵי לַעֲשׂוֹת כֵּן בְּקִרְבֵּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אִתְּכֶם
 שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ: וְשִׁמְרַתֶּם וְעָשִׂיתֶם כִּי־הוּא חֻקְמַתְכֶם
 וּבִנְתַכֶּם לְעֵינֵי הָעַמִּים אֲשֶׁר יִשְׁמְעוּן אֶת־כָּל־הַחֻקִּים
 הָאֵלֶּה וְאָמְרוּרֶק עִם־חֻכְמֵי וּנְבוֹן הַגּוֹי הַגָּדוֹל הַזֶּה:
 כִּי־מִי־גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ אֱלֹהִים קִרְבִּים אֵלָיו כִּי־הוּא
 אֱלֹהֵינוּ בְּכָל־קְרָאֵנוּ אֵלָיו: וּמִי־גּוֹי גָּדוֹל אֲשֶׁר־לוֹ חֻקִּים
 וּמִשְׁפָּטִים צְדִיקִים כְּכָל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי
 נֹתֵן

Cap. IV.
Hortatur
Moseh populum Is-
rael ad di-
vina praece-
pta servan-
da; ac ne
quid super
illa au-
geant, nec
de illis mi-
nuant: eis
in memo-
riam revo-
cans ma-
gnum illud
peccatum,
quod cum
idolo Pehor
commise-
runt, ac
supplicium,
quod per-
tulerunt.
6 Refert il-
lis divina
Legis pra-
stantiam,
& quod per
eam in ocu-

נתן
פך
מל
יוס
אל
ילכ
11 הא
הה
12 וער
13 את
לכ
14 הדי
יהו
ל
15 לר
כל
16 פך
17 תב
18 תב
כל
19 לא
ואר
והש
כ את
יהו
לעב
ויש
21 הא

קנ

*lis omnium
populorum.
sapientes,
& pruden-
tes putandi
sunt.
10 His al-
ludens, re-
petit eis,
qua in pro-
mulgatione
Legis ceci-
derunt.*

*Commen-
dat eis, ut
sibi ab omni
idololatria
genere val-
de caveant,
tam figura-
rum, quam
à celestium
creatura-
rum ado-
ratione.*

*Causa, ob
quam If-
raël, plus-
quam alia
natio, tene-
tur idolo-
latria non
inseruire.*

נתן לפניכם היום: רק השמר לך ושמר נפשך מאד
 פן תשכח את הדברים אשר ראו עיניך ופן יסורו
 מלבבך כל ימי חיך והודעתם לבניך ולבני בניך:
 יום אשר עמדת לפני יהוה אלהיך בחרב באמר יהוה
 אלי הקהל לי את העם ואשמעם את דברי אשר
 ילמרון ליראה אתי כל הימים אשר הם חיים על-
 הארמה ואת בניהם ילמרון: ותקרבון ותעמדון תחת
 ההר וההר בער באש עד לב השמים חשך ענן
 וערפל: וידבר יהוה אליכם מתוך האש קול דברים
 אתם שמעים ותמונה אינכם ראים זולת קול: ויגד
 לכם את בריתו אשר צוה אתכם לעשות עשרת
 הדברים ויכתבם על שני לחות אבנים: ואתי צוה
 יהוה בעת ההוא ללמד אתכם חקים ומשפטים
 לעשתכם אתם בארץ אשר אתם עברים שמה
 לרשתה: ונשמרתם מאד לנפשתיכם כלאראיתם
 כל תמונה ביום דבר יהוה אליכם בחרב מתוך האש:
 פן תשחתון ועשיתם לכם פסל תמונת כל סמל
 תבנית זכר או נקבה: תבנית כל בהמה אשר בארץ
 תבנית כל צפור כנף אשר תעוף בשמים: תבנית
 כל דמש באדמה תבנית כל דגה אשר במים מתחת
 לארץ: ופן תשא עיניך השמימה וראית את השמש
 ואת הירח ואת הכוכבים כל צבא השמים ונדחת
 והשתחווית להם ועבדתם אשר חלק יהוה אלהיך
 כ אתם לכל העמים תחת כל השמים: ואתכם לקח
 יהוה ויוצא אתכם מכור הברזל ממצרים להיות לו
 לעם נחלה כיום הזה: ויהוה התאנף בי על דבריכם
 וישבע לבלתי עברי את הירדן ולבלתי בא אל-
 הארץ הטובה אשר יהוה אלהיך נתן לך נחלה: כי

אנכי

אנכי מת בארץ הזאת אינני עבר את הירדן ואתם
עברים וירשתם את הארץ הטובה הזאת: השמרו 23
לכם פן תשכחו את ברית יהוה אלהיכם אשר כרת
עמכם ועשיתם לכם פסל תמונת כל אשר צוה יהוה
אלהיך: כי יהוה אלהיך אש אכלה הוא אל קנא: 24

Suppli-
cium, &
calamita-
tes, que
illis eve-
nient, s;e
idololatria
peccatum
commise-
runt.

פ

כרתוליד בניס ובני בניס ונושנתם בארץ והשחתם כה
ועשיתם פסל תמונת כל ועשיתם הרע בעיני יהוה
אלהיך להכעיסו: העידתי בכס היום את השמים 26
ואת הארץ כי אמר תאבדון מהר מעל הארץ אשר
אתם עברים את הירדן שמה לרשתה לא תאריכון
ימים עליה כי השמד תשמדון: והפיץ יהוה אתכם 27
בעמים ונשאתם מתי מספר בגוים אשר ינהג יהוה
אתכם שמה: ועברתם שם אלהים מעשה ידי אדם 28
עץ ואבן אשר לא יראו ולא ישמעו ולא יאכלו
ולא יריחו: ובקשתם משם את יהוה אלהיך 29
ומצאת כי תדרשנו בכל לבבך ובכל נפשך: בצר ל
לך ומצאוך כל הדברים האלה באחרית הימים
ושבת ער יהוה אלהיך ושמעת בקלו: ביאר 31
רחום יהוה אלהיך לא ירפך ולא ישחיתך ולא ישכח
את ברית אבתיך אשר נשבע להם: כי שאל נא 32
לימים ראשנים אשר היו לפניך למן היום אשר כרא
אלהים אדם על הארץ ולמקצה השמים ועד קצה
השמים הנרחיה כדבר הגדול הזה או הנשמע כמהו:
השמע עם קול אלהים מדבר מהוך האש כאשר 33
שמעת אתה ויחי: או הנסה אלהים לבוא לקחת 34
לוגוי מקרב גוי במסרת באתת ובמופתים ובמלחמה
וביד חזקה ובזרוע נטויה ובמוראים גדלים ככל
אשר

Pradicat
eis, quod in
finem die-
rum, si se
ad Deum
convertant,
divina gra-
tia ipsorum
miserabi-
tur.
32 Mani-
festat illis
magna of-
ficia, qui-
bus ipsi
plusquam
alia natio-
nes, erga
Deum ob-
stricti sunt,
propter
magna por-
tenta, que

לה
36
37
38
39
מ
41
42
43
44
מה
46
47
48
49

*eorum cau-
sa fecit, &
quod ipsos
in populum
suum acce-
perit. ter-
ramque
promissionis
tribuat eis.*

אשר עשה לכם יהוה אלהיכם במצרים לעיניך :
לה אתה הראת לדעת כי יהוה הוא האלהים אין
36 עוד מלבדו : מן השמים השמיעה את קלו ליסודך
ועל הארץ הראת את אש הגדולה ודבריו שמעת
37 מתוך האש : ותחת כי אהב את אבותי ויבחר
בזרעו אחרי ויצאך בפניו בכחו הגדל ממצרים :
38 להוריש גוים גדלים ועצמים ממך מפניך להביאך
39 לתת לך את ארצם נחלה כיום הזה : וידעת היום
והשבת אל לבבך כי יהוה הוא האלהים בשמים
ממזל ועל הארץ מתחת אין עוד : ושמרת את חקיו
ואת מצותיו אשר אנכי מצוך היום אשר יטב
לך ולבניך אחריך ולמען תארך ימים על האדמה
אשר יהוה אלהיך נתן לך כל הימים :

*Quod Mo-
seh tres ur-
bes refugii
separave-
rit.*

41 אז בדיל משה שלש ערים בעבר הירדן מזרח
42 שמש : לנס שמה רוצח אשר ירצח את דעה ובבלי-
דעת והוא לא שנא לו מתמל שלשם וגם אל אחת
43 מן הערים האלו וחי : את בצר במדבר בארץ המישר
לראובני ואת דאמת בגלעד לגדי ואת גולן בכשן
44 למנשי : וזאת חתורה אשר שם משה לפני בני
45 ישראל : אלה העדות והחקים והמשפטים אשר דבר
46 משה אל בני ישראל בצאתם ממצרים : בעבר
הירדן בני אמול בית פעור בארץ סיחן מלך האמרי
אשר יושב בחשבון אשר הכה משה ובני ישראל
47 בצאתם ממצרים : וירשו את ארצו ואת ארץ עוג
מלך הכשן שני מלכי האמרי אשר בעבר הירדן
48 מזרח שמש : מערער אשר על שפת נחל ארנן וער-
49 הר שיאן הוא חרמון : וכל הערבה עבר הירדן
מזרחה ועד ים הערבה תחת אשדת הפסגה :
ויקרא